

Art des Fahrzeuges

Fabrikmarke

Typ

ZUSATZKARTE

Lieferwagen

IVECO

30-8 (Kasten)

CH 3437 11

Hersteller

FIAT VEICOLI INDUSTRIALI S.p.A., I-10100 Torino / Italia

Erkennungsmerkmale

auf Herstellerplakette "30.8"

vor Fahrgestellnummer "3CF C305 ...." oder "3CF C315 ...."

Herstellerplakette

rechts, seitlich im Motorraum

Fahrgestellnummer

rechts, vorn seitlich am Längsträger, hinter Vorderrad

Motorkennzeichen

"8140.61" rechts, vorn seitlich auf Block

Hauptimporteur

IVECO (SCHWEIZ) AG., 8302 Kloten

Geprüftes Fahrzeug

Fahrgestell

Anzahl Achsen

2 Anzahl Räder 4

Lenkung

mechanisch, a.W. mit hydraulischer Lenkhilfe

Getriebe

mechanisch synchronisiert, oder Automat

Anzahl Gänge

5 bzw. 3-Stufen Achsantrieb auf Hinterräder

Besteuerbremse

hydraulisch, 2-Kreis, v=Scheiben/h=Innenbacken,

Unterdruckhilfe, wirkend auf alle Räder

Bremskraftregler, stufenlos lastabhängig auf HR

Hilfsbremse

mechanisch, Innenbacken, wirkend auf Hinterräder

Feststellbremse

wie Hilfsbremse

Deuerbremse

a.W. Staudruck, nicht abstufbar

2-Kreis-Kontrolle

Niveauekontrolle mit separater Kontrollampe

Karosserie

Kasten

Anzahl Türen

2 - 4 + 1

Geschw. Messer km/h

Sicherheitsgurten

v Arfm (E) + B (E)

h

Unterlegkeil

-

Rückspiegel

links / rechts

Diebstahlsicherung

-

Anzahl Plätze

t 2 od. 3 v 2 od. 3

M \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_

Masse

innen

ausßen

Länge

2500

4676

Achsabstand 2800 /

Breite

1820

2000

Doppelachse v \_\_\_\_\_ h \_\_\_\_\_

Höhe

1520

2280

Spurweite 14" v 1716 h 1680

Überhang

v 848

848

Spurweite 16" v 1700 -

h 880

1028

h \_\_\_\_\_

Abstand Lenkrad - vorderste Fahrzeugteile

Spurkreis Ø

l 10700 r 10600

Höhe mit Hochdach= 1880 2650

Motor

Marke

SQFIN

Typ

8140.61

Bauart

Reihe

Takte

4

Treibstoff

Diesel

Lage

vorn

Kühlung

Wasser

Anzahl Zylinder

4

Bohrung

93,0

Hub

90,0

Hubraum

2445

Steuer-PS

12,45

Leistungs-kW

53 (DIN)

bei U/min

4200

Lärm-Standmessung

74,0 \*

dBa bei U/min

3150

Schalldämpfer \*)

1 Topf = 550xØ180 mm "ad1"

2 Töpfe = 550xØ190 mm / 360xØ140 mm "ad2"

Abgasprüfung

Bacharach = 5,5

Entstörung

-

Gewichte

vorn

hinten

total x)

Leergewicht

1120

650

1770

Nutzlast

220

1080

1300

Gesamtgewicht

1340

1730

3070

Fabrikgarantie

-

Reifengröße

195 R 14 C

195 R 14 C

+)

Ply/bar

8 / 4,5

8 / 4,5

Tragkraft

1900 (106)

1900 (106)

für V max

130 (H)

130 (H)

Felgen

5.00 oder 5 1/2 JK x 14

mech. Getriebe

2000

autom. Getriebe

Gar. Anhängelast gebremst/ungebremst

2000

2000

Garantiertes Gesamtzuggewicht

1770 (repr. 2000)

-

Geprüfte Anhängelast

Garantierte Dachlast

150

Höchstgeschwindigkeit nach Hersteller

123

119

km/h

gemessen \_\_\_\_\_ km/h bei U/min \_\_\_\_\_

Motor

Zapfwelle

|                          |    |                                  |                |      |     |
|--------------------------|----|----------------------------------|----------------|------|-----|
| Ausrüstung               | §) | HCR                              | (E)            |      |     |
| Fernlichter              |    | HCR                              | (E)            |      |     |
| Abblendlichter           |    | A                                | (E)            |      |     |
| Standlichter             |    | R                                | (E)            |      |     |
| Schlusslichter           |    | SI                               | (E)            |      |     |
| Bremlichter              |    | v 1                              | (E)            |      |     |
| Richtungsblinker         |    |                                  |                | h 2a | (E) |
| Rückstrahler             |    | v -                              |                | h I  | (E) |
| Markerlichter            |    | v -                              |                | h -  |     |
| Nebelschlusslichter      |    | F                                | (e) auf Wunsch |      |     |
| Zusätzliche Lichter      |    | -                                |                |      |     |
| Kontroll-Nr.-Beleuchtung |    | 2/ separat                       |                |      |     |
| Scheibenwischer          |    | 2/ Blatt                         |                |      |     |
| Warnvorrichtungen        |    | 1/ MARELLI T 12 EE               |                |      |     |
|                          |    | oder andere homologierte Modelle |                |      |     |

|                                 |                             |            |       |
|---------------------------------|-----------------------------|------------|-------|
| Angaben für den Fahrzeugausweis |                             |            |       |
| Art des Fahrzeuges              | Lieferwagen                 |            |       |
| Marke und Typ                   | IVECO 30-8                  |            |       |
| Typenscheinnummer               | CH 3437 11                  |            |       |
| Karosserie                      | Kasten                      |            |       |
| Plätze                          | total 2 oder 3 vom 2 oder 3 |            |       |
| Leergewicht                     | 1770                        | Treibstoff | D     |
| Nutzlast                        | 1300                        | Steuer-PS  | 12,45 |
| Gesamtgewicht                   | 3070                        | Hubraum    | 2445  |

- Bemerkungen, Änderungen, Auflagen und Eintrag im Fahrzeugausweis (Lärm- und Abgaswerte siehe auch EK)
- \* Schalldämpfer : die Schalldämpfervariante mit 2 Töpfen "ad2" ist bei einem allfälligen Kategorienwechsel "C" (Leichter Motorwagen/Wohnwagen) mit m5-Getriebe erforderlich. Standmessung = 72 dB/A bei 3150 U/min.
  - Lärmdämpfung : für beide Schalldämpfervarianten = Absorptionswanne unter Motor und Getriebe; Frontblende links und rechts vom Kühler. Luftaustrittsöffnung an Motorraumbodenverschalung auf der Innenseite verschlossen.
  - x) Gewichte : Das Leergewicht erhöht sich mit Hochdach um 50 kg.
  - + Reifenvarianten : 205 - 215 R 14 C 6(8) PR, Load-Index min. 106, Speed-Index "M" (130 km/h)  
195 - 215 R 16 C 6(8) PR, Load-Index min. 106, Speed-Index "H" (130 km/h).  
oder andere, gemäss ETRTO bzw. Reifenhandbücher ausreichende Reifen.
  - Felgen : 5.00 oder 5 1/2 JK x 14, bzw. 5.00 oder 5 1/2 JK x 16.
  - §) Ausrüstung : Schutzvorrichtung hinter Vordersitzen erforderlich.  
Kotschutzklappen hinten erforderlich.

30) Lieferwagen

I V E C O

3 0 - 8 (Kasten)

CH 3437 11

### Emissions-Zusatzkarte

Nachtrag vom 21.01.87 in Bern - SW

Emissionswerte 01.10.86 erfüllt

Schalldämpfer : 1 Topf 550 x  $\emptyset$  180 "8581937"

Lärmdämpfung : - Motorhaube sowie Kabinenunterboden mit schalldämmendem Material belegt  
- Wanne unter Motor und Getriebe (2-teilig) mit schalldämmendem Material belegt

Eidg. Typenprüfstelle

Emissionswerte siehe Rückseite

**Geräuschemissionen**

(E) Motortyp

(F) Getriebe

(G) i-A

(H) Vorbeifahrt: dB/A

(J) Standmessung  
dB/A min-1

(R) Bemerkungen

8140.61

m5, FIAT 280

4,45-5,22

77,5

72,0 3150

ab

**Abgasemissionen**

(E) Motortyp

(F) Getriebe

(G) i-A

Emissionen in g/km  
(K) CO (L) HC (M) NO

(N) Leerlauf  
CO min-1

ATG-Nummer

**Rauchemissionen**

(E) Motortyp

(O) nach BAV Anhang 3

(O+P) nach ECE-24

b = bei min-1

k = bei min-1

k = bei min-1

b = bei min-1

k = bei min-1

k = bei min-1

b = bei min-1

k = bei min-1

k = bei min-1

(S) Bacharach

Einspritzpumpe

(Rauchwerte siehe EK vom 28.11.83)

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen

|  |  |  |   |
|--|--|--|---|
| <b>A</b><br>Art des Fahrzeugs<br>Genre du véhicule<br><b>30) Lieferwagen</b><br>Voiture de livraison | <b>B</b><br>Fabrikmarke<br>Marque de fabrication<br><b>I V E C O</b> | <b>C</b><br>Typ Modell<br>Type Modèle<br><b>3 0 - 8 (Kasten)</b> | <b>D</b><br>Typenschein-Nummer<br>Fiche d'homologation No<br><b>3437 11</b> |
|--|--|--|---|

EMISSIONSKARTE (EK) nach den Vorschriften 01.10.1982  
 FICHE DES EMISSIONS (FE) selon les prescriptions

Geräuschemissionen / Emissions du bruit

| <b>E</b><br>Motortyp<br>Type du moteur | <b>F</b><br>Getriebe<br>Boîte de vitesses | <b>G</b><br>i-Achse<br>i-essieu | <b>H</b><br>Vorbeifahrt<br>Avec le vhc. en<br>marche: dB/A | <b>J</b><br>Standmessung<br>Mesure à l'arrêt<br>dB/A min-1 | <b>R</b><br>Bemerkungen<br>Remarques |
|--|---|---------------------------------|--|--|--------------------------------------|
| 8140.61                                | m5, ZF S5 - 18/3                          | 4,45                            | 77,5   | 74,0 3150  | ab) ad1)                             |
| 8140.61                                | m5, ZF S5 - 18/3                          | 4,45-5,22                       | x  | 74,0 3150  | ab) ad1)                             |
| 8140.61                                | m5, FIAT 280 ..                           | 4,45-5,22                       | x  | 74,0 3150  | ab) ad1)                             |
| 8140.61                                | a3, ZF 3 HP - 22                          | 4,45                            | 76,0   | 74,0 3150  | ab) ad1)                             |
| 8140.61                                | m5, ZF S5 - 18/3                          | 4,45                            | 76,0   | 72,0 3150  | ab) ad2)                             |
| 8140.61                                | m5, ZF S5 - 18/3                          | 4,45-5,22                       | x  | 72,0 3150  | ab) ad2)                             |
| 8140.61                                | m5, FIAT 280 ..                           | 4,45-5,22                       | x  | 72,0 3150  | ab) ad2)                             |

Rauchemission nach ECE 24 bzw. EG-Richtlinie  
Emission de fumée selon ECE 24 resp. directive CEE

oder  
ou

BOSCH-Schwärzungszahl  
Degré de noircissement

Motortyp / Type du moteur: 8140.61

|                                      | 0           |      |       | P    |       |    |      | 0     |      |       |    |       |       |
|--------------------------------------|-------------|------|-------|------|-------|----|------|-------|------|-------|----|-------|-------|
| Einspritzpumpe<br>Pompe d'injection: | k=          | 0,70 | bei/à | 4200 | min-1 | k= | 1,00 | bei/à | 3740 | min-1 | b= | bei/à | min-1 |
|                                      | k=          | 1,00 | "     | 3280 | "     | k= | 1,08 | "     | 2815 | "     | b= | "     | "     |
| BOSCH                                | k=          | 1,23 | "     | 2350 | "     | k= | 1,91 | "     | 1890 | "     | b= | "     | "     |
|                                      | BACHARACH = | 5,5  |       |      |       |    |      |       |      |       |    |       |       |

Motortyp / Type du moteur: 8140.61

|                                      | k=          | bei/à | min-1 | k= | bei/à | min-1 | b= | bei/à | min-1            |
|--------------------------------------|-------------|-------|-------|----|-------|-------|----|-------|------------------|
| Einspritzpumpe<br>Pompe d'injection: | k=          | "     | "     | k= | "     | "     | b= | 2,10  | bei/à 3990 min-1 |
|                                      | k=          | "     | "     | k= | "     | "     | b= | 2,61  | " 2940 "         |
| C A V                                | k=          | "     | "     | k= | "     | "     | b= | 3,65  | " 1890 "         |
|                                      | BACHARACH = | 5,5   |       |    |       |       |    |       |                  |

x) in der Messung eines andern Gesamtübersetzungsverhältnisses eingeschlossen  
compris dans la mesure d'une autre démultiplication totale

Ersetzt EK / remplace FE vom/du 20.07.83

Datum / date: 28.11.83

BUNDESAMT FUER POLIZEIWESEN  
Typenprüfstelle

OFFICE FEDERAL DE LA POLICE  
Service d'homologation